

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ESPAÑOL	WOLOF
DATOS PERSONALES	SA XIBAARU BOPP
NOMBRE	TUR
APELLIDO	SANT
PAÍS DE ORIGEN	DĚKK BOO JOGE
FECHA DE NACIMIENTO	BISU'B JUDDU
LENGUA FAMILIAR	LÀKK KĚR GA
LENGUA ESCOLAR	LÀKK EKOOL
DOMICILIO	KĚR
DIRECCIÓN	ADREES
CÓDIGO POSTAL	KOD POSTAL
TELÉFONO	TELEFON
PASAPORTE	PAASPOOR
DOCUMENTO DE IDENTIDAD	DANTITE
LIBRO DE FAMILIA	TÉERE NJABOOT
TARJETA DE SEGURIDAD SOCIAL	KART SEKIRITE SOSYAAL
VACUNACIÓN	ÑAKKU
ENFERMEDADES	JANGORO
ALERGIAS	ALERSI
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL	XIBAAR YU ÑUY NĚBB
COLEGIO	EKOOL
INSTITUTO	LIISE
DIRECTOR/DIRECTORA	DIREKTĚER
JEFE DE ESTUDIOS/JEFA DE ESTUDIOS	NJIITU DIGLEKATU NJÀDGALE MI
SECRETARIA	SEKRETEER
CONSERJE	GARDIÑE
TUTOR/TUTORA/TUTORÍA	JÀDGALEKAT BI ÑU DÉDK TOPP ELEEW BI
MAESTRO/MAESTRA	JÀDGALEKATU PRIMEER
PROFESOR/PROFESORA	JÀDGALEKATU DIGGDÓOMU
MONITOR/MONITORA	DIMBĚLEKAT
ASOCIACIÓN DE MADRES Y PADRES	KURÉELU WAAJUR YI
ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES	YĚDGU-YĚDGU BITI-EKOOL
NORMAS DE CONVIVENCIA	DUNDĚNDOO BU BAAX CI EKOOL BI
BECAS	BURS
AYUDAS	NDIMBĚL

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ASISTENTE SOCIAL	ASISTANT SOSYAAL
ASIGNATURAS	MACCEER
LENGUA CASTELLANA	LÀKK ESPAÑOL
LENGUAS EXTRANJERAS	LÀKKU BITIM RÉEW
INGLÉS	ANGALE
FRANCES	FARAÑSE
MATEMÁTICAS	MATEMATIK
CONOCIMIENTO DEL MEDIO	XAMXAMU LIÑUWÓR
EDUCACIÓN ARTÍSTICA	NJÀDGUM AAR
EDUCACIÓN FÍSICA	TÀGGAT YARAM
RELIGIÓN	DIINE
ESTUDIO ALTERNATIVO	BENEEN MACCEER
SOCIEDAD, CULTURA Y RELIGIÓN	MBOOLOO, CAADA AK DIINE
MÚSICA	MISIK
CIENCIAS SOCIALES	XAMXAMU MBOOLOO
CIENCIAS DE LA NATURALEZA	XAMXAMU BITI
TECNOLOGÍA	XARALE (TEKNOLOJI)
INFORMÁTICA	INFORMATIK
EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	AARU LOXO AK GIS
PROCESOS DE COMUNICACIÓN	ANAMU JĚFLĚNTE
TALLER DE MATEMÁTICAS	LIGGĚEYU MATEMATIK
BIOLOGÍA	XAMXAMU DUND
APOYO DE MATEMATICAS	NDIMBĚL CI MATEMATIK
APOYO DE LENGUA	NDIMBĚL CI LÀKK
EVALUACIÓN	NATT
PROMOCIÓN	PAASE KALAAS
REPETICIÓN	RĚDUBLE
CALIFICACIÓN	NOT
OBSERVACIONES	XALAAT
ACTITUD	TAXAWAAY
APTITUD	MĚNMĚN
INTERÉS	FARLU
ESFUERZO	GÓORGÓORLU
INSUFICIENTE	DOYUL
SUFICIENTE	DOYNA
BIEN	BAAXNA
NOTABLE	BAAXNA LOOL

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

SOBRESALIENTE	JEGGINA DAYO
HORARIO	WOXTU
MAÑANA	SUBA
TARDE	NGOON
NOCHE	GUDDI
DIURNO	CI BĚCCĚG
NOCTURNO	CI GUDDI
CALENDARIO	KALANDIRIYEE
CURSO ESCOLAR	ATU'M NJÀDG
LECTIVO/FESTIVO	BISU JÀDG / BISU FEET
FIESTA	FEET
EXCURSIÓN	GĚNN
ACTIVIDAD EXTRAESCOLAR	YĚĐGU-YĚĐGU BITI-EKOOL
VACACIONES	BĚR EKOOL
NAVIDAD	NOEL
SEMANA SANTA	PAAK
DIAS DE LA SEMANA	FANI SEMEEN BI
LUNES	ALTINE
MARTES	TALAATA
MIÉRCOLES	ALARBA
JUEVES	ALXAMES
VIERNES	AJJUMAI
SÁBADO	ASEERI
DOMINGO	GAAWU
MESES DEL AÑO	WEERI AT MI
ENERO	SAAWIYEE
FEBRERO	FĚWIRIYEE
MARZO	MARS
ABRIL	AWRIL
MAYO	MEE
JUNIO	SUWEE
JULIO	SULET
AGOSTO	UT
SEPTIEMBRE	SATTUMBAR
OCTUBRE	OKTOBAR
NOVIEMBRE	NOWAMBAR
DICIEMBRE	DĚSAMBAR

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ENTRADA	DUGG
SALIDA	GÉNN
TRANSPORTE	DEMAKDIKK
PARADA	ARE KAAR
AUTOBUS	KAAR
COMEDOR	BĒRĒBU LEKKUKAAY
BEBIDA	NAAN
ROPA	YÉRE
AULA	SAALU KUUR
PASILLO	KULWAAR
DESPACHO	BIRO
BIBLIOTECA	KAGU
LABORATORIO	LABORATWAAR
SALA DE USOS MÚLTIPLES	SAAL BU BARI NJARIÑ
SALA DE AUDIOVISUALES	SAALU SEETAN AK DEGLU
GIMNASIO	TÀGGAT YARAM
PATIO	ĒTT
RECREO	NOPPALU
ASEOS (CHICOS/AS)	GAANUWAAY (GÓOR AK JIGÉEN)
LIBRO	TÉERE
CUADERNO	KAYE
DICCIONARIO	DIKSONEER
FOTOCOPIA	FOTOKOPI
FOLIOS	KAYIT
CHANDAL	SIRWETMAA
ZAPATILLAS	DÀLLU ESPOOR